

## **CONTENTS**

PREFACE

ACKNOWLEDGMENTS

PHONETIC EQUIVALENTS

### **The Enlightenment**

MAP: EUROPE, CA. 1740

INTRODUCTION 1

TIME LINE 8

JEAN-BAPTISTE POQUELIN MOLIÈRE (1622–1673) 10

Tartuffe (French) 12

*(Translated by Richard Wilbur)*

MARIE DE LA VERGNE DE LA FAYETTE (1643–1693) 67

The Princess of Clèves (French) 70

*(Translated by Thomas Sergeant Perry)*

JEAN RACINE (1639–1699) 159

Phaedra (French) 162

*(Translated by Richard Wilbur)*

JEAN DE LA FONTAINE (1621–1695) 201

Fables (French) 202

The Cicada and the Ant 202

The Crow and the Fox 202

The Wolf and the Lamb 203

The Oak and the Reed 203

The Lion and the Rat 204

The Fox and the Grapes 205

The Rooster and the Fox 205

*(Translated by James Michie)*

The Two Pigeons 206

*(Translated by Francis Duke)*

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ (1648–1695)        | 208 |
| Reply to Sor Filotea de la Cruz (Spanish)    | 209 |
| <i>(Translated by Margaret Sayers Peden)</i> |     |

---

**THE SITUATION OF WOMEN**

|                                                                                                    |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|                                                                                                    | 235 |
| JUDITH DRAKE (seventeenth century)                                                                 | 236 |
| <i>From An Essay in Defense of the Female Sex</i>                                                  | 237 |
| “SOPHIA” (eighteenth century)                                                                      | 243 |
| Woman Not Inferior to Man                                                                          | 243 |
| Chap. II. In what esteem the women are held by the men,<br>and how justly.                         | 243 |
| Chap. III. Whether women are inferior to men in their intellectual<br>capacity, or not.            | 248 |
| Chap. IV. Whether the men are better qualified to govern than<br>women, or not.                    | 251 |
| <i>From Chap. V. Whether the women are fit for public offices,<br/>            or not.</i>         | 253 |
| JEAN-JACQUES ROUSSEAU (1712–1778)                                                                  | 255 |
| Émile (French)                                                                                     | 256 |
| <i>From Marriage</i>                                                                               | 256 |
| <i>(Translated by William Boyd)</i>                                                                |     |
| THEODOR GOTTLIEB VON HIPPEL (1741–1796)                                                            | 263 |
| On Improving the Status of Women (German)                                                          | 264 |
| <i>From V. Suggestions for Improvement</i>                                                         | 264 |
| <i>(Translated by Timothy F. Sellner)</i>                                                          |     |
| HANNAH MORE (1745–1833)                                                                            | 275 |
| Strictures on the Modern System of Female Education                                                | 276 |
| Introduction                                                                                       | 276 |
| OLYMPE DE GOUGES (1748–1793)                                                                       | 279 |
| The Rights of Woman (French)                                                                       | 279 |
| <i>(Translated under the direction of Nirupama Rastogi)</i>                                        |     |
| MARY ROBINSON (1758–1800)                                                                          | 284 |
| <i>From A Letter to the Women of England, on the Injustice of Mental<br/>        Subordination</i> | 285 |

---

|                                                                                         |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| JONATHAN SWIFT (1667–1745)                                                              | 289 |
| Gulliver's Travels                                                                      | 292 |
| A Letter from Captain Gulliver to His Cousin Simpson                                    | 292 |
| The Publisher to the Reader                                                             | 294 |
| Part IV. A Voyage to the Country of the Houyhnhnms                                      | 295 |
| A Modest Proposal                                                                       | 341 |
| <i>(Edited by Herbert Davis)</i>                                                        |     |
| ALEXANDER POPE (1688–1744)                                                              | 347 |
| The Rape of the Lock                                                                    | 350 |
| <i>(Text and notes by Samuel Holt Monk)</i>                                             |     |
| An Essay on Man                                                                         | 368 |
| Epistle I                                                                               | 368 |
| FRANÇOIS-MARIE AROUET DE VOLTAIRE (1694–1778)                                           | 375 |
| Candide, or Optimism (French)                                                           | 377 |
| <i>(Translated and with notes by Robert M. Adams)</i>                                   |     |
| SAMUEL JOHNSON (1709–1784)                                                              | 438 |
| From The History of Rasselas, Prince of Abissinia                                       | 440 |
| Chapter I. Description of a Palace in a Valley                                          | 440 |
| Chapter II. The Discontent of Rasselas in the Happy Valley                              | 442 |
| Chapter VII. The Prince Find a Man of Learning                                          | 444 |
| Chapter VIII. The History of Imlac                                                      | 444 |
| Chapter IX. The History of Imlac Continued                                              | 446 |
| Chapter X. Imlac's History Continued. A Dissertation upon Poetry                        | 448 |
| Chapter XI. Imlac's Narrative Continued. A Hint on Pilgrimage                           | 449 |
| Chapter XII. The Story of Imlac Continued                                               | 451 |
| Chapter XVI. They Enter Cairo, and Find Every Man Happy                                 | 454 |
| Chapter XVII. The Prince Associates with Young Men of Spirit<br>and Gaiety              | 455 |
| Chapter XVIII. The Prince Finds a Wise and Happy Man                                    | 456 |
| Chapter XIX. A Glimpse of Pastoral Life                                                 | 458 |
| Chapter XX. The Danger of Prosperity                                                    | 458 |
| Chapter XXI. The Happiness of Solitude. The Hermit's History                            | 459 |
| Chapter XXII. The Happiness of a Life Led According to Nature                           | 461 |
| Chapter XXIII. The Prince and His Sister Divide between Them<br>the Work of Observation | 462 |
| Chapter XXIV. The Prince Examines the Happiness of High<br>Stations                     | 463 |
| Chapter XXV. The Princess Pursues Her Inquiry with More<br>Diligence Than Success       | 463 |
| Chapter XXVI. The Princess Continues Her Remarks upon<br>Private Life                   | 464 |
| Chapter XXVII. Disquisition upon Greatness                                              | 466 |

|                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------|-----|
| Chapter XXVIII. Rasselas and Nekayah Continue Their Conversation       | 467 |
| Chapter XXIX. The Debate on Marriage Continued                         | 469 |
| Chapter XXXII. They Enter the Pyramid                                  | 471 |
| Chapter XL. The History of a Man of Learning                           | 471 |
| Chapter XLI. The Astronomer Discovers the Cause of His Uneasiness      | 473 |
| Chapter XLII. The Opinion of the Astronomer Is Explained and Justified | 473 |
| Chapter XLIII. The Astronomer Leaves Imlac His Directions              | 474 |
| Chapter XLIV. The Dangerous Prevalence of Imagination                  | 475 |
| Chapter XLV. They Discourse with an Old Man                            | 476 |
| Chapter XLVI. The Princess and Pekuah Visit the Astronomer             | 478 |
| <i>From</i> Chapter XLVII. The Prince Enters, and Brings a New Topic   | 481 |
| Chapter XLVIII. Imlac Discourses on the Nature of the Soul             | 481 |
| Chapter XLIX. The Conclusion, in Which Nothing Is Concluded            | 483 |

### **The Nineteenth Century: Romanticism**

MAP: EUROPE AND EASTERN AMERICA CA. 1866

INTRODUCTION 485

TIME LINE 493

JEAN-JACQUES ROUSSEAU (1712–1778) 496

Confessions, Part I (French) 498

*From* Book One. [The Years 1712–1723] 498

*From* Book Two. [The Years 1728–1731] 505

*From* Book Three. [The Years 1731–1732] 509

*From* Book Four. [The Year 1732] 514

*From* Book Five. [The Years 1732–1738] 515

*From* Book Six. [The Year 1738] 516

*(Translated by J. M. Cohen)*

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (1749–1832) 519

Faust (German) 522

Prologue in Heaven 522

[Part I] 525

*(Translated by Martin Greenberg)*

|                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------|-----|
| <hr/> <b><u>REVOLUTIONARY MOMENTS</u></b>                                  | 626 |
| THOMAS HUTCHINSON (1711–1780)                                              | 627 |
| [Address to the Massachusetts Assembly]                                    | 627 |
| MERCY OTIS WARREN (1728–1814)                                              | 633 |
| <i>From History of the Rise, Progress, and Termination of the American</i> |     |
| Revolution                                                                 | 633 |
| Chapter XVII. [1780]                                                       | 633 |
| Chapter XXX. [The Aftermath of the Revolution]                             | 640 |
| JOHN ADAMS and ABIGAIL ADAMS (1735–1826 and 1744–1818)                     | 645 |
| [Familiar Letters]                                                         | 646 |
| THOMAS PAINE (1737–1809)                                                   | 657 |
| Address to the People of France                                            | 658 |
| JEAN-PAUL MARAT (1743–1793)                                                | 660 |
| [Address to the Convention on the Crimes of King Louis XVI] (French)       | 661 |
| <i>(Translated by Marian Rothstein)</i>                                    |     |
| GERMAINE DE STAËL (1766–1817)                                              | 667 |
| <i>From Considerations on the Principal Events of the French</i>           |     |
| Revolution (French)                                                        | 668 |
| Part One. Chapter I. General Remarks                                       | 668 |
| Part Three. Chapter XV. Political Fanaticism                               | 670 |
| The Superiority of Moderation over Extremism (French)                      | 671 |
| <i>(Translated by Morroe Berger)</i>                                       |     |
| WOMEN IN REVOLUTIONARY PARIS                                               | 674 |
| Marguerite Pinaigre • [My Role in the Conquest of the Bastille] (French)   | 674 |
| <i>(Translated by Jennifer Westfall)</i>                                   |     |
| Claude Fournier L'Héritier, l'Américain • [The October Days] (French)      | 675 |
| <i>(Translated by Darlene Gay Levy, Harriet Branson</i>                    |     |
| <i>Applewhite, and Mary Durham Johnson)</i>                                |     |
| WOMEN TESTIFY                                                              | 678 |
| Madelaine Glaine • Deposition Number 83 (French)                           | 679 |
| Jeanne Dorothee Delaissement • Deposition Number 85 (French)               | 680 |
| Marie-Rose Barré • Deposition Number 343 (French)                          | 680 |
| <i>(Translated by Philip Dawson)</i>                                       |     |

---

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| ENGLISH ROMANTIC LYRICS: A SELECTION                    | 682 |
| WILLIAM BLAKE (1757–1827)                               | 683 |
| <i>From Songs of Innocence</i>                          | 686 |
| Introduction                                            | 686 |
| The Lamb                                                | 686 |
| The Little Black Boy                                    | 687 |
| Holy Thursday                                           | 688 |
| The Chimney Sweeper                                     | 688 |
| <i>From Songs of Experience</i>                         | 689 |
| Introduction                                            | 689 |
| Earth's Answer                                          | 689 |
| The Tyger                                               | 690 |
| The Sick Rose                                           | 691 |
| London                                                  | 691 |
| The Chimney Sweeper                                     | 692 |
| Mock On, Mock On, Voltaire, Rousseau                    | 692 |
| And Did Those Feet                                      | 692 |
| <i>(Edited by David V. Erdman and Harold Bloom)</i>     |     |
| WILLIAM WORDSWORTH (1770–1850)                          | 693 |
| Lines Composed a Few Miles above Tintern Abbey          | 696 |
| Ode on Intimations of Immortality                       | 701 |
| Composed upon Westminster Bridge, September 3, 1802     | 704 |
| The World Is Too Much with Us                           | 704 |
| DOROTHY WORDSWORTH (1771–1855)                          | 705 |
| <i>From The Grasmere Journals</i>                       | 706 |
| SAMUEL TAYLOR COLERIDGE (1772–1834)                     | 736 |
| Kubla Khan                                              | 737 |
| Dejection: An Ode                                       | 739 |
| GEORGE GORDON, LORD BYRON (1788–1824)                   | 743 |
| [Again Deceived! Again Betrayed!]                       | 744 |
| [Politics in 1813. To Lady Melbourne]                   | 745 |
| Stanzas for Music                                       | 745 |
| Fare Thee Well!                                         | 745 |
| When We Two Parted                                      | 747 |
| PERCY BYSSHE SHELLEY (1792–1822)                        | 748 |
| Stanzas Written in Dejection—December 1818, near Naples | 749 |
| England in 1819                                         | 750 |
| Ode to the West Wind                                    | 751 |

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| A Defense of Poetry                              | 753 |
| [Conclusion]                                     | 753 |
| JOHN KEATS (1795–1821)                           | 755 |
| On First Looking into Chapman’s Homer            | 756 |
| Bright Star                                      | 757 |
| La Belle Dame sans Merci                         | 757 |
| Ode on a Grecian Urn                             | 759 |
| Ode to a Nightingale                             | 760 |
| Ode on Melancholy                                | 762 |
| To Autumn                                        | 763 |
| <hr/>                                            |     |
| CONTINENTAL ROMANTIC LYRICS: A SELECTION         | 764 |
| FRIEDRICH HÖLDERLIN (1770–1843)                  | 766 |
| The Half of Life (German)                        | 766 |
| Hyperion’s Song of Fate (German)                 | 767 |
| Brevity (German)                                 | 767 |
| To the Fates (German)                            | 768 |
| <i>(Translated by Christopher Middleton)</i>     |     |
| NOVALIS (FRIEDRICH VON HARDENBERG) (1772–1801)   | 768 |
| Yearning for Death (German)                      | 769 |
| <i>(Translated by Charles E. Passage)</i>        |     |
| ANNA PETROVNA BUNINA (1774–1829)                 | 770 |
| From the Seashore (Russian)                      | 771 |
| <i>(Translated by Pamela Perkins)</i>            |     |
| ALPHONSE DE LAMARTINE (1790–1869)                | 772 |
| The Lake (French)                                | 772 |
| <i>(Translated by Andrea Moorhead)</i>           |     |
| HEINRICH HEINE (1797–1856)                       | 774 |
| [A Pine Is Standing Lonely] (German)             | 775 |
| [A Young Man Loves a Maiden] (German)            | 775 |
| [Ah, Death Is Like the Long Cool Night] (German) | 775 |
| The Silesian Weavers (German)                    | 776 |
| <i>(Translated by Hal Draper)</i>                |     |
| GIACOMO LEOPARDI (1798–1837)                     | 776 |
| The Infinite (Italian)                           | 777 |
| To Himself (Italian)                             | 777 |

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| To Sylvia (Italian)                                      | 778 |
| The Village Saturday (Italian)                           | 779 |
| <i>(Translated by Ottavio M. Casale)</i>                 |     |
| VICTOR HUGO (1802–1885)                                  | 780 |
| Et nox facta est (French)                                | 781 |
| <i>(Translated by Mary Ann Caws)</i>                     |     |
| GÉRARD DE NERVAL (1808–1855)                             | 786 |
| Notre-Dame (French)                                      | 787 |
| Awakening in the Carriage (French)                       | 787 |
| A Lane in the Luxembourg (French)                        | 788 |
| April (French)                                           | 788 |
| Grandmother (French)                                     | 788 |
| <i>(Translated by Geoffrey Wagner)</i>                   |     |
| MIKHAIL YURYEVICH LERMONTOV (1814–1841)                  | 789 |
| [I Do Not Love You] (Russian)                            | 789 |
| [No, I Am Not Byron] (Russian)                           | 790 |
| To (Russian)                                             | 790 |
| [Her Face Is Not the Face of Venus] (Russian)            | 790 |
| The Poet's Death (Russian)                               | 791 |
| <i>(Translated by Anatoly Liberman)</i>                  |     |
| GUSTAVO ADOLFO BÉCQUER (1836–1870)                       | 793 |
| [I Know a Strange, Gigantic Hymn] (Spanish)              | 793 |
| [Nameless Spirit] (Spanish)                              | 794 |
| <i>(Translated by Bruce Phenix)</i>                      |     |
| ROSALÍA DE CASTRO (1837–1885)                            | 796 |
| [As I Composed This Little Book] (Spanish)               | 796 |
| [Mild Was the Air] (Spanish)                             | 796 |
| [A Glowworm Scatters Flashes through the Moss] (Spanish) | 797 |
| [The Feet of Spring Are on the Stair] (Spanish)          | 798 |
| [Candescent Lies the Air] (Spanish)                      | 799 |
| [The Ailing Woman Felt Her Forces Ebb] (Spanish)         | 799 |
| <i>(Translated by S. Griswold Morley)</i>                |     |
| <hr/>                                                    |     |
| ALEXANDER SERGEYEVICH PUSHKIN (1799–1837)                | 800 |
| The Queen of Spades (Russian)                            | 801 |
| <i>(Translated by Gillon R. Aitken)</i>                  |     |
| ALFRED, LORD TENNYSON (1809–1892)                        | 820 |
| Ulysses                                                  | 822 |



|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| Tithonus                                                       | 823 |
| <i>From In Memoriam A. H. H.</i>                               | 825 |
| ROBERT BROWNING (1812–1889)                                    | 843 |
| My Last Duchess                                                | 845 |
| The Bishop Orders His Tomb at Saint Praxed's Church            | 847 |
| "Childe Roland to the Dark Tower Came"                         | 850 |
| FREDERICK DOUGLASS (1818?–1895)                                | 856 |
| Narrative of the Life of Frederick Douglass, an American Slave | 858 |
| WALT WHITMAN (1819–1892)                                       | 916 |
| <i>From</i> Song of Myself                                     | 918 |
| Out of the Cradle Endlessly Rocking                            | 924 |
| HERMAN MELVILLE (1819–1891)                                    | 928 |
| Billy Budd, Sailor                                             | 931 |
| <i>(Edited by Harrison Hayford and Merton M. Sealts Jr.)</i>   |     |
| EMILY DICKINSON (1830–1886)                                    | 986 |
| 216 [Safe in their Alabaster Chambers—]                        | 987 |
| 258 [There's a certain Slant of light]                         | 988 |
| 303 [The Soul selects her own Society—]                        | 988 |
| 328 [A Bird came down the Walk—]                               | 988 |
| 341 [After great pain, a formal feeling comes—]                | 989 |
| 435 [Much Madness is divinest Sense—]                          | 989 |
| 449 [I died for Beauty—but was scarce]                         | 990 |
| 465 [I heard a Fly buzz—when I died—]                          | 990 |
| 519 ['Twas warm—at first—like Us—]                             | 991 |
| 585 [I like to see it lap the Miles—]                          | 991 |
| 632 [The Brain—is wider than the Sky—]                         | 992 |
| 657 [I dwell in Possibility—]                                  | 992 |
| 712 [Because I could not stop for Death—]                      | 992 |
| 754 [My Life had stood—a Loaded Gun—]                          | 993 |
| 1084 [At Half past Three, a single Bird]                       | 994 |
| 1129 [Tell all the Truth but tell it slant—]                   | 994 |
| 1207 [He preached upon "Breadth" till it argued him narrow—]   | 994 |
| 1564 [Pass to thy Rendezvous of Light]                         | 995 |
| 1593 [There came a Wind like a Bugle—]                         | 995 |

### **The Nineteenth Century: Realism and Symbolism**

MAP: EUROPE, CA. 1870

INTRODUCTION 997

TIME LINE 1006

NIKOLAI GOGOL (1809–1852) 1008

The Overcoat (Russian) 1012

*(Translated by Constance Garnett, revised by Leonard J. Kent)*

GUSTAVE FLAUBERT (1821–1880) 1033

Madame Bovary (French) 1037

*(Translated by Francis Steegmuller)*

FYODOR DOSTOEVSKY (1821–1881) 1250

Notes from Underground (Russian) 1255

*(Translated by Michael Katz)*

LEO TOLSTOY (1828–1910) 1327

The Death of Ivan Ilyich (Russian) 1330

*(Translated by Louise Maude and Aylmer Maude)*

---

**REVOLUTIONARY PRINCIPLES** 1369

CHARLES DARWIN (1809–1882) 1370

The Origin of Species 1371

*From Chapter XIV. Recapitulation and Conclusion* 1371

The Descent of Man 1376

*From Chapter XXI. General Summary and Conclusion* 1376

KARL MARX and FRIEDRICH ENGELS (1818–1883 and 1820–1895) 1381

*From Manifesto of the Communist Party (German)* 1382

I. Bourgeois and Proletarians 1382

*(English edition of 1888)*

ÉMILE ZOLA (1840–1902) 1390

*From J'accuse (French)* 1391

*(Translated by Eleanor Levieux)*

FRIEDRICH NIETZSCHE (1844–1900) 1396

The Gay Science (German) 1397

|                                                     |      |
|-----------------------------------------------------|------|
| <i>From Book Three</i>                              | 1397 |
| <i>From Book Five. We Fearless Ones</i>             | 1398 |
| <i>(Translated by Josefine Nauckhoff)</i>           |      |
| MONA CAIRD (1854–1931)                              | 1403 |
| The Emancipation of the Family                      | 1403 |
| <i>From The End of the Patriarchal Family</i>       | 1403 |
| <hr/>                                               |      |
| HENRIK IBSEN (1828–1906)                            | 1407 |
| Hedda Gabler (Norwegian)                            | 1410 |
| <i>(Translated by Rick Davis and Brian Johnson)</i> |      |
| GIOVANNI VERGA (1840–1922)                          | 1466 |
| Freedom (Italian)                                   | 1469 |
| <i>(Translated by G. H. McWilliam)</i>              |      |
| GUY DE MAUPASSANT (1850–1893)                       | 1474 |
| Hautot and His Son (French)                         | 1477 |
| <i>(Translated by Margaret Storm Jameson)</i>       |      |
| ANTON CHEKHOV (1860–1904)                           | 1486 |
| The Lady with the Dog (Russian)                     | 1491 |
| <i>(Translated by Ivy Litvinov)</i>                 |      |
| The Cherry Orchard (Russian)                        | 1503 |
| <i>(Translated by Avrahm Yarmolinsky)</i>           |      |
| CHARLES BAUDELAIRE (1821–1867)                      | 1538 |
| The Salon of 1859 (French)                          | 1542 |
| <i>From III. The Queen of the Faculties</i>         | 1542 |
| <i>(Translated by P. E. Charvet)</i>                |      |
| The Flowers of Evil (French)                        | 1543 |
| To the Reader                                       | 1543 |
| <i>(Translated by Robert Lowell)</i>                |      |
| Correspondences                                     | 1545 |
| <i>(Translated by Richard Wilbur)</i>               |      |
| Correspondances                                     | 1545 |
| Her Hair                                            | 1546 |
| <i>(Translated by Doreen Bell)</i>                  |      |
| A Carcass                                           | 1547 |
| <i>(Translated by James McGowan)</i>                |      |
| Invitation to the Voyage                            | 1548 |
| <i>(Translated by Richard Wilbur)</i>               |      |
| Song of Autumn I                                    | 1549 |
| <i>(Translated by C. F. MacIntyre)</i>              |      |

|                                                                 |      |
|-----------------------------------------------------------------|------|
| Spleen LXXVIII                                                  | 1550 |
| <i>(Translated by Kenneth O. Hanson)</i>                        |      |
| Spleen LXXIX                                                    | 1550 |
| <i>(Translated by Anthony Hecht)</i>                            |      |
| Spleen LXXXI                                                    | 1551 |
| <i>(Translated by Sir John Squire)</i>                          |      |
| The Voyage                                                      | 1551 |
| <i>(Translated by Charles Henri Ford)</i>                       |      |
| Paris Spleen (French)                                           | 1556 |
| One o'Clock in the Morning                                      | 1556 |
| Crowds                                                          | 1556 |
| Windows                                                         | 1557 |
| Anywhere out of the World                                       | 1558 |
| <i>(Translated by Louis Varèse)</i>                             |      |
| STÉPHANE MALLARMÉ (1842–1898)                                   | 1559 |
| <i>From The Evolution of Literature (French)</i>                | 1561 |
| <i>From Crisis in Poetry (French)</i>                           | 1561 |
| <i>(Translated by Bradford Cook)</i>                            |      |
| Poems (French)                                                  | 1562 |
| The Afternoon of a Faun                                         | 1562 |
| The Tomb of Edgar Poe                                           | 1565 |
| Saint                                                           | 1566 |
| [The Virginal, Vibrant, and Beautiful Dawn]                     | 1566 |
| <i>(Translated by Henry Weinfield)</i>                          |      |
| PAUL VERLAINE (1844–1896)                                       | 1567 |
| Autumn Song (French)                                            | 1569 |
| Moonlight (French)                                              | 1569 |
| [The White Moonglow] (French)                                   | 1570 |
| Wooden Horses (French)                                          | 1570 |
| The Art of Poetry (French)                                      | 1571 |
| <i>(Translated by C. F. MacIntyre)</i>                          |      |
| ARTHUR RIMBAUD (1854–1891)                                      | 1572 |
| <i>From Letter of the Seer [Letter to Paul Demeny] (French)</i> | 1574 |
| <i>(Translated by Paul Schmidt)</i>                             |      |
| Poems (French)                                                  | 1576 |
| The Drunken Boat                                                | 1576 |
| <i>(Translated by Stephen Stepanchev)</i>                       |      |
| A Season in Hell                                                | 1579 |
| Night of Hell                                                   | 1579 |
| The Illuminations                                               | 1581 |
| The Bridges                                                     | 1581 |
| Barbarian                                                       | 1581 |
| <i>(Translated by Enid Rhodes Peschel)</i>                      |      |

|                                                                           |      |
|---------------------------------------------------------------------------|------|
| <b><u>PERSPECTIVES ON EUROPEAN EMPIRE</u></b>                             | 1582 |
| THOMAS BABINGTON MACAULAY (1800–1859)                                     | 1583 |
| [ <i>From Minute on Indian Education, February 2, 1835</i> ]              | 1584 |
| GIUSEPPE GARIBALDI (1807–1882)                                            | 1587 |
| Memorandum (Italian)                                                      | 1588 |
| ( <i>Translated by Anthony P. Campanella</i> )                            |      |
| MACHEMBA (late nineteenth century)                                        | 1591 |
| [Letter to Major von Wissmann] (Swahili)                                  | 1592 |
| ( <i>Translated from the German by Robert Sullivan and Sarah Lawall</i> ) |      |
| CECIL RHODES (1853–1902)                                                  | 1593 |
| [ <i>From Speech at Drill Hall, Cape Town, South Africa</i> ]             | 1594 |
| OLIVE SCHREINER (1855–1920)                                               | 1595 |
| <i>From An English–South African’s View of the Situation</i>              | 1596 |
| MARY KINGSLEY (1862–1900)                                                 | 1600 |
| Travels in West Africa                                                    | 1602 |
| <i>From Chapter XIII. From Esoon to Agonjo</i>                            | 1602 |
| SOL T. PLAATJE (1876–1932)                                                | 1607 |
| Mafeking Diary                                                            | 1609 |
| <i>From Chapter 1. October–November 1899</i>                              | 1609 |
| <i>From Chapter 2. December 1899</i>                                      | 1610 |
| <i>From Chapter 3. January 1900</i>                                       | 1610 |
| <i>From Chapter 4. February 1900</i>                                      | 1613 |

## **The Twentieth Century: Modernisms and Modernity**

|                          |      |
|--------------------------|------|
| MAP: THE WORLD, CA. 1913 |      |
| MAP: THE WORLD TODAY     |      |
| INTRODUCTION             | 1621 |
| TIME LINE                | 1627 |

|                           |      |
|---------------------------|------|
| JOSEPH CONRAD (1857–1924) | 1632 |
| Heart of Darkness         | 1633 |

---

**CIVILIZATION ON TRIAL**

|                                                             |      |
|-------------------------------------------------------------|------|
| SIGMUND FREUD (1856–1939)                                   | 1693 |
| <i>From</i> The Future of an Illusion (German)              | 1694 |
| <i>From</i> Civilization and Its Discontents (German)       | 1696 |
| <i>(Translated by James Strachey)</i>                       |      |
| MAX WEBER (1864–1920)                                       | 1699 |
| The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism (German)  | 1700 |
| <i>From</i> Part V. Asceticism and the Spirit of Capitalism | 1700 |
| <i>(Translated by Talcott Parsons)</i>                      |      |
| PAUL VALÉRY (1871–1945)                                     | 1701 |
| The Crisis of the Mind (French)                             | 1702 |
| <i>From</i> First Letter [1919]                             | 1702 |
| <i>(Translated by Jackson Matthews and Denise Folliot)</i>  |      |
| OSWALD SPENGLER (1880–1936)                                 | 1706 |
| The Decline of the West (German)                            | 1706 |
| <i>From</i> Introduction                                    | 1706 |
| <i>(Translated by Charles Francis Atkinson)</i>             |      |
| ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA (ELEVENTH EDITION) (1911)          | 1710 |
| Volume VI. Châtelet to Constantine                          | 1711 |
| <i>From</i> Civilization                                    | 1711 |

---

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| CONSTANTINE CAVAFY (1863–1933)  | 1714 |
| Poems (Greek)                   | 1716 |
| Waiting for the Barbarians      | 1716 |
| The City                        | 1717 |
| Sculptor of Tyana               | 1717 |
| Ionic                           | 1718 |
| Ithaka                          | 1719 |
| In the Evening                  | 1720 |
| Kaisarion                       | 1720 |
| The Next Table                  | 1721 |
| Craftsman of Wine Bowls         | 1721 |
| When the Watchman Saw the Light | 1722 |

*(Translated by Edmund Keeley and Philip Sherrard)*

|                                                 |      |
|-------------------------------------------------|------|
| WILLIAM BUTLER YEATS (1865–1939)                | 1723 |
| When You Are Old                                | 1726 |
| Easter 1916                                     | 1726 |
| The Second Coming                               | 1728 |
| Leda and the Swan                               | 1729 |
| Sailing to Byzantium                            | 1729 |
| Among School Children                           | 1730 |
| Byzantium                                       | 1732 |
| Lapis Lazuli                                    | 1733 |
| The Circus Animals' Desertion                   | 1735 |
| <br>LUIGI PIRANDELLO (1867–1936)                | 1736 |
| Six Characters in Search of an Author (Italian) | 1740 |
| <i>(Translated by John Linstrum)</i>            |      |
| <br>MARCEL PROUST (1871–1922)                   | 1781 |
| Swann's Way (French)                            | 1785 |
| Part I. Combray                                 | 1785 |
| <i>(Translated by Lydia Davis)</i>              |      |
| <br>THOMAS MANN (1875–1955)                     | 1816 |
| Death in Venice (German)                        | 1819 |
| <i>(Translated by Clayton Koelb)</i>            |      |
| <br>RAINER MARIA RILKE (1875–1926)              | 1870 |
| From New Poems (German)                         | 1872 |
| Archaic Torso of Apollo                         | 1872 |
| Archaïscher Torso Apollos                       | 1873 |
| The Panther                                     | 1873 |
| The Swan                                        | 1874 |
| Spanish Dancer                                  | 1874 |
| From Duino Elegies                              | 1875 |
| The Ninth Elegy                                 | 1875 |
| <i>(Translated by Stephen Mitchell)</i>         |      |
| <br>WALLACE STEVENS (1879–1955)                 | 1877 |
| Sunday Morning                                  | 1880 |
| Peter Quince at the Clavier                     | 1883 |
| Anecdote of the Jar                             | 1885 |
| The Emperor of Ice-Cream                        | 1885 |
| The Idea of Order at Key West                   | 1886 |
| The Man on the Dump                             | 1887 |
| <br>JAMES JOYCE (1882–1941)                     | 1888 |

|                                                     |      |
|-----------------------------------------------------|------|
| The Dead                                            | 1893 |
| VIRGINIA WOOLF (1882–1941)                          | 1922 |
| <i>From A Room of One's Own</i>                     | 1925 |
| Chapter One                                         | 1925 |
| Chapter Two                                         | 1937 |
| Chapter Three                                       | 1947 |
| An Unwritten Novel                                  | 1956 |
| FRANZ KAFKA (1883–1924)                             | 1964 |
| The Metamorphosis (German)                          | 1966 |
| <i>(Translated by J. A. Underwood)</i>              |      |
| T. S. ELIOT (1888–1965)                             | 1999 |
| The Love Song of J. Alfred Prufrock                 | 2003 |
| The Waste Land                                      | 2006 |
| The Hollow Men                                      | 2019 |
| <i>From Four Quartets</i>                           | 2022 |
| Little Gidding                                      | 2022 |
| ANNA AKHMATOVA (1889–1966)                          | 2028 |
| Requiem (Russian)                                   | 2031 |
| <i>(Translated by Judith Hemschemeyer)</i>          |      |
| KATHERINE ANNE PORTER (1890–1980)                   | 2038 |
| Flowering Judas                                     | 2040 |
| ALFONSINA STORNI (1892–1938)                        | 2049 |
| [Poems] (Spanish)                                   | 2051 |
| Squares and Angles                                  | 2051 |
| <i>(Translated by Florence Williams Talamantes)</i> |      |
| You Want Me White                                   | 2051 |
| Little-Bitty Man                                    | 2052 |
| <i>(Translated by Marion Freeman and Mary Crow)</i> |      |
| Ancestral Burden                                    | 2053 |
| <i>(Translated by Florence Williams Talamantes)</i> |      |
| Departure                                           | 2053 |
| <i>(Translated by Marion Freeman)</i>               |      |
| <hr/>                                               |      |
| DADA-SURREALIST POETRY: A SELECTION                 | 2055 |
| KURT SCHWITTERS (1887–1948)                         | 2058 |
| Anna Blume (German)                                 | 2058 |
| <i>(Translated by David Britt)</i>                  |      |



|                                                         |      |
|---------------------------------------------------------|------|
| PAUL ÉLUARD (1895–1952)                                 | 2059 |
| <i>From Capital of Pain (French)</i>                    | 2059 |
| Woman in Love                                           | 2059 |
| <i>(Translated by Lloyd Alexander)</i>                  |      |
| To Be Caught in One's Own Trap                          | 2059 |
| [Nature Was Caught in the Nets of Your Life]            | 2060 |
| [She Is Always Unwilling to Understand]                 | 2060 |
| [Unknown, She Was My Favorite Shape]                    | 2060 |
| The Mirror of a Moment                                  | 2060 |
| <i>(Translated by R. M. Weisman)</i>                    |      |
| TRISTAN TZARA (1896–1963)                               | 2061 |
| <i>From Dada Manifesto 1918 (French)</i>                | 2061 |
| Proclamation without Pretention (French)                | 2061 |
| <i>(Translated by Mary Ann Caws)</i>                    |      |
| ANDRÉ BRETON (1896–1966)                                | 2062 |
| Free Union (French)                                     | 2062 |
| <i>(Translated by Louis Simpson)</i>                    |      |
| Vigilance (French)                                      | 2064 |
| <i>(Translated by Mary Ann Caws)</i>                    |      |
| AIMÉ CÉSAIRE (born 1913)                                | 2065 |
| Do Not Have Pity                                        | 2065 |
| Sun Serpent                                             | 2065 |
| Day and Night                                           | 2066 |
| <i>(Translated by Gregson Davis)</i>                    |      |
| JOYCE MANSOUR (1928–1986)                               | 2066 |
| <i>From Screams (French)</i>                            | 2066 |
| [I Saw You through My Closed Eye]                       | 2066 |
| [I Opened Your Head]                                    | 2066 |
| [Men's Vices]                                           | 2067 |
| [Empty Black Haunted House]                             | 2067 |
| <i>(Translated by Serge Gavronsky)</i>                  |      |
| <hr/>                                                   |      |
| WILLIAM FAULKNER (1897–1962)                            | 2067 |
| Barn Burning                                            | 2071 |
| Spotted Horses                                          | 2083 |
| <hr/>                                                   |      |
| <b><u>FREEDOM AND RESPONSIBILITY AT MID-CENTURY</u></b> | 2096 |

|                                                                                                                                     |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| GEORGE ORWELL (1903–1950)                                                                                                           | 2096 |
| <i>From The Prevention of Literature</i>                                                                                            | 2097 |
| JEAN-PAUL SARTRE (1905–1980)                                                                                                        | 2102 |
| Being and Nothingness: An Essay on Phenomenological Ontology<br>(French)                                                            | 2104 |
| III. Freedom and Responsibility<br><i>(Translated by Hazel E. Barnes)</i>                                                           | 2104 |
| HANNAH ARENDT (1906–1975)                                                                                                           | 2107 |
| <i>From Organized Guilt and Universal Responsibility</i>                                                                            | 2108 |
| <hr/>                                                                                                                               |      |
| BERTOLT BRECHT (1898–1956)                                                                                                          | 2112 |
| The Good Woman of Setzuan (German)<br><i>(Translated by Eric Bentley)</i>                                                           | 2116 |
| FEDERICO GARCÍA LORCA (1898–1936)                                                                                                   | 2169 |
| Lament for Ignacio Sánchez Mejías (Spanish)<br><i>(Translated by Stephen Spender and J. L. Gili)</i>                                | 2173 |
| Llanto por Ignacio Sánchez Mejías<br>4. Alma Ausente                                                                                | 2178 |
| JORGE LUIS BORGES (1899–1986)                                                                                                       | 2179 |
| The Garden of Forking Paths (Spanish)<br><i>(Translated by Donald A. Yates)</i>                                                     | 2182 |
| Borges and I<br><i>(Translated by Anthony Kerrigan)</i>                                                                             | 2189 |
| PABLO NERUDA (1904–1973)                                                                                                            | 2189 |
| Tonight I Can Write . . . (Spanish)                                                                                                 | 2193 |
| Walking Around (Spanish)<br><i>(Translated by W. S. Merwin)</i>                                                                     | 2194 |
| I'm Explaining a Few Things (Spanish)<br><i>(Translated by Nathaniel Tarn)</i>                                                      | 2195 |
| General Song (Canto General) (Spanish)<br><i>From Canto II. The Heights of Macchu Picchu</i><br><i>(Translated by Jack Schmitt)</i> | 2197 |
| Ode to the Tomato (Spanish)<br><i>Translated by Nathaniel Tarn)</i>                                                                 | 2204 |
| SAMUEL BECKETT (1906–1989)                                                                                                          | 2206 |
| Endgame (French)<br><i>(Translated by the author)</i>                                                                               | 2210 |

|                                                   |      |
|---------------------------------------------------|------|
| RICHARD WRIGHT (1908–1960)                        | 2238 |
| The Man Who Was Almost a Man                      | 2241 |
| ALBERT CAMUS (1913–1960)                          | 2250 |
| The Guest (French)                                | 2253 |
| <i>(Translated by Justin O’Brien)</i>             |      |
| ALEXANDER SOLZHENITSYN (born 1918)                | 2262 |
| Matryona’s Home (Russian)                         | 2266 |
| <i>(Translated by H. T. Willetts)</i>             |      |
| DORIS LESSING (born 1919)                         | 2292 |
| The Old Chief Mshlanga                            | 2296 |
| TADEUSZ BOROWSKI (1922–1951)                      | 2304 |
| Ladies and Gentlemen, to the Gas Chamber (Polish) | 2307 |
| <i>(Translated by Jadwiga Zwolska)</i>            |      |
| ALAIN ROBBE-GRILLET (born 1922)                   | 2321 |
| The Secret Room (French)                          | 2323 |
| <i>(Translated by Bruce Morrisette)</i>           |      |
| ITALO CALVINO (1923–1985)                         | 2327 |
| Invisible Cities (Italian)                        | 2329 |
| Chapter 8                                         | 2329 |
| <i>(Translated by William Weaver)</i>             |      |
| INGEBORG BACHMANN (1926–1973)                     | 2333 |
| The Barking (German)                              | 2337 |
| <i>(Translated by Mary Fran Gilbert)</i>          |      |
| GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ (born 1928)                | 2348 |
| Death Constant beyond Love (Spanish)              | 2352 |
| <i>(Translated by Gregory Rabassa)</i>            |      |
| DEREK WALCOTT (born 1930)                         | 2357 |
| Omeros                                            | 2361 |
| Book One                                          | 2361 |
| <i>From Chapter I</i>                             | 2361 |
| <i>From Chapter VIII</i>                          | 2363 |
| Book Three                                        | 2366 |
| Chapter XXV                                       | 2366 |
| <i>From Chapter XXVI</i>                          | 2370 |
| Book Four                                         | 2372 |
| <i>From Chapter XXXV</i>                          | 2372 |
| Book Six                                          | 2375 |

|                          |      |
|--------------------------|------|
| <i>From Chapter LII</i>  | 2375 |
| Book Seven               | 2376 |
| <i>From Chapter LXIV</i> | 2376 |

---

|                                                                        |                                         |      |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------|
| -                                                                      | <b><u>ON BEING A CULTURAL OTHER</u></b> | 2378 |
| RENÉ MÉNIL (born 1907)                                                 |                                         | 2379 |
| <i>From Concerning Colonial Exoticism (French)</i>                     |                                         | 2380 |
| <i>(Translated by Michael Richardson and Krzysztof Fijalkowski)</i>    |                                         |      |
| SIMONE DE BEAUVOIR (1908–1986)                                         |                                         | 2382 |
| The Second Sex: Facts and Myths (French)                               |                                         | 2382 |
| <i>From Myths: Dreams, Fears, Idols</i>                                |                                         | 2382 |
| <i>(Translated by H. M. Parshley)</i>                                  |                                         |      |
| FRANTZ FANON (1925–1961)                                               |                                         | 2387 |
| The Wretched of the Earth (French)                                     |                                         | 2388 |
| <i>From On National Culture</i>                                        |                                         | 2388 |
| <i>(Translated by Constance Farrington)</i>                            |                                         |      |
| CHINUA ACHEBE (born 1930)                                              |                                         | 2391 |
| <i>From Named for Victoria, Queen of England</i>                       |                                         | 2392 |
| AUDRE LORDE (1934–1992)                                                |                                         | 2394 |
| <i>From Age, Race, Class, and Sex: Women Redefining Difference</i>     |                                         | 2395 |
| EDWARD SAID (1935–2003)                                                |                                         | 2400 |
| Orientalism                                                            |                                         | 2400 |
| <i>From The Scope of Orientalism</i>                                   |                                         | 2400 |
| TRINH T. MINH-HA (born 1952)                                           |                                         | 2406 |
| Woman, Native, Other: Writing Postcoloniality and Feminism             |                                         | 2407 |
| <i>From Chapter 3. Difference: “A Special Third World Women Issue”</i> |                                         | 2407 |
| SALMAN RUSHDIE (born 1947)                                             |                                         | 2409 |
| <i>From Step across This Line</i>                                      |                                         | 2410 |

---

|                           |  |      |
|---------------------------|--|------|
| CHINUA ACHEBE (born 1930) |  | 2416 |
| Things Fall Apart         |  | 2420 |

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| ALICE MUNRO (born 1931)         | 2508 |
| Walker Brothers Cowboy          | 2510 |
| LESLIE MARMON SILKO (born 1948) | 2520 |
| Yellow Woman                    | 2523 |
| <br>                            |      |
| A NOTE ON TRANSLATION           | 2531 |
| <br>                            |      |
| SELECTED BIBLIOGRAPHIES         | 2537 |
| <br>                            |      |
| PERMISSIONS ACKNOWLEDGMENTS     | 2559 |
| <br>                            |      |
| INDEX                           | 2565 |